



Aztec International S.A.

Загальні положення та умови продажу й постачання

1. Загальні положення

1.1. Загальні положення та умови продажу й постачання компанії Aztec International S.A., надалі — «Загальні положення та умови», застосовуються до всіх операцій із продажу й постачання продукції компанією Aztec International S.A. Замовнику, надалі — «Сторони», якщо інше не обумовлено окремою угодою.

1.2. У цих Загальних положеннях та умовах Замовник визначається як фізична, юридична особа або організаційна одиниця, яка не є юридичною особою, яку Закон визнає право- й дієздатною, яка купує продукцію компанії Aztec International S.A. для цілей, пов'язаних зі своєю господарчою діяльністю, і яка не є споживачем.

1.3. Загальні положення та умови є невід'ємною частиною всіх контрактів й угод, пов'язаних із продажем і поставкою продукції компанією Aztec International S.A. Замовнику, замінюють усі попередні угоди між Сторонами щодо цього питання і превалюють над загальними умовами й положеннями Замовника.

1.4. Будь-які зміни в Загальних положеннях та умовах не є дійсними, якщо вони не погоджені в письмовій формі з компанією Aztec International S.A.

1.5. Усі креслення, малюнки, графічні матеріали, цінові пропозиції та інші документи, пов'язані з продуктами й комерційною діяльністю компанії Aztec International S.A., є об'єктами права інтелектуальної власності незалежно від того, чи були вони опубліковані або надані Замовнику. Таким чином, вищезазначені матеріали не можна копіювати або передавати третім особам без письмового дозволу компанії Aztec International S.A.

2. Замовлення на постачання й підтвердження замовлення

2.1. Компанія Aztec International S.A. продає свою продукцію, ціни на яку вказані в поточних цінових пропозиціях. Компанія Aztec International S.A. залишає за собою право в будь-який час змінювати ціни без згоди Замовника. Про будь-які зміни цінових пропозицій необхідно повідомити Замовника заздалегідь.

2.2. Компанія Aztec International S.A. продає свою продукцію на основі замовлень Замовника.

2.3. Замовлення на постачання слід оформляти в письмовій формі і надсилати електронною поштою на адресу sales@aztec-international.eu

Розміщуючи замовлення, Замовник приймає Загальні положення та умови компанії Aztec International S.A.

2.4. Будь-яка усна заява, пов'язана з продажем і поставкою продукції Замовнику, є дійсною лише після її письмового підтвердження співробітником Відділу продажу й обслуговування клієнтів компанії Aztec International S.A.

2.5. Розміщуючи замовлення на постачання, Замовник зобов'язаний переконатися, що інформація, яка міститься в замовленні, є правильною, а також надати компанії Aztec International S.A. усі дані, необхідні для виконання такого замовлення. Замовлення на постачання має зокрема містити:

- Опис і кількість замовленої продукції
- Інформація про компанію для цілей виставлення рахунків (повна назва й адреса Замовника)
- Адреса доставки
- Ім'я контактної особи та її номер телефону/адреса електронної пошти
- Дійсний реєстр. № платника ПДВ

2.6. Після розміщення замовлення Замовник отримує від компанії Aztec International S.A. підтвердження. Підтвердження замовлення — це документ, що містить, зокрема, опис і кількість замовлених товарів, а також інформацію про ціни й дату відправлення.

2.7. Після отримання підтвердження Замовник зобов'язаний перевірити, щоб уся інформація, що міститься в ньому, була правильною і відповідала замовленню.

2.8. Замовлення на постачання виконуватиметься компанією Aztec International S.A. лише після отримання письмового підтвердження від Замовника. Підтвердження можна подати одним із наведених нижче способів:

- Підписана копія підтвердження замовлення, надіслана в електронній формі на адресу sales@aztec-international.eu
- Заява, надіслана електронним листом, в якому Замовник явно приймає всі умови, що містяться в підтвердженні замовлення.

2.9. Умови, наведені в підтвердженні замовлення, залишаються обов'язковими для обох Сторін за умови, що Замовник надіслав підтвердження компанії Aztec International S.A. протягом 24 годин з моменту отримання цього підтвердження.

3. Скасування замовлення

3.1. Будь-яке замовлення можна скасувати за умови, що воно не було раніше підтверджено Замовником (див. пункт 2.8.).

3.2. Щоб скасувати замовлення на постачання, яке вже було підтверджено, Замовнику необхідно отримати письмовий дозвіл від компанії Aztec International S.A. Якщо процес виконання такого замовлення вже розпочато,

Aztec International S.A.
62-080 Tarnowo Podgórne, Польша
ul. Sowia 13 C
Тел.: +48 618 67 60 84
Факс: +48 618 67 34 44

Замовник зобов'язаний покрити витрати, понесені компанією Aztec International S.A.

4. Ціни

4.1. Усі ціни вказані нетто, без ПДВ.

4.2. Ціни, вказані в підтвердженні замовлення, не містять витрати на доставку Замовнику (транспортні витрати) або будь-які інші додаткові витрати. Якщо замовлення упакується і відправляється на європіддонах, то стягується додаткова плата. Компанія Aztec International S.A. залишає за собою право змінювати вартість європіддонів залежно від зміни поточної ринкової ціни.

4.3. Якщо не зазначено інше, усі цінові пропозиції, представлені компанією Aztec International S.A., вважаються необов'язковими й дійсними протягом одного місяця.

5. Дата відвантаження

5.1. Дата відвантаження, зазначена в підтвердженні замовлення, є приблизною та може змінюватися в результаті подій і обставин, які не можуть контролюватися компанією Aztec International S.A., наприклад, таких як затримка доставки матеріалів від постачальників Aztec International S.A. У разі затримки відвантаження потрібно негайно сповістити про це Замовника, однак затримка не дає йому права скасувати замовлення.

6. Умови постачання, ризик при транспортуванні

6.1. Умови постачання — франко-завод (Incoterms ©2010). Постачання вважається виконаним, коли компанія Aztec International S.A. надає Замовнику або Експедитору, указаному Замовником, товари у своїх приміщеннях.

6.2. Компанія Aztec International S.A. може організувати доставку товару транспортною компанією, обраною Замовником. Транспортні витрати, витрати на страхування та будь-які інші додаткові витрати оплачуються Замовником і додаються до рахунка-фактури.

6.3. Компанія Aztec International S.A. не несе відповідальності за будь-яку шкоду, заподіяну товару під час транспортування, а також за затримку доставки, спричинену транспортною компанією, обраною Замовником.

7. Умови платежу

7.1. Умови й форми оплати вказано в підтвердженні замовлення. Замовнику може бути запропоновано внести часткову передоплату за замовлену продукцію. Сума передоплати має вказуватися в підтвердженні замовлення.

7.2. Замовник зобов'язується здійснити платіж в установлені терміни відповідно до умов, зазначених у рахунку. Термін оплати починається з дня виставлення рахунка. Датою розрахунку є дата відображення суми, що належить до сплати, на рахунку компанії Aztec International S.A. У разі міжнародних платежів компанія Aztec International S.A. дозволяє здійснювати переказ протягом 3 робочих днів. За несплачені платежі нараховуються відсотки за кожен день прострочення в розмірі 12 % річних (0,0329 % / день). У разі несплачених платежів будуть видаватися ноти щодо сплати відсотків / вимоги щодо оплати; кожен документ має видаватися у зв'язку з вартістю-нетто в розмірі 10,00 євро.

7.3. Якщо Замовник затримує оплату, компанія Aztec International S.A. залишає за собою право припинити виконання інших незавершених замовлень, доки Замовник не сплатить усі прострочені рахунки.

8. Скарги

8.1. Компанія Aztec International S.A. зобов'язується поставити продукцію Замовнику відповідно до замовленої кількості та якості, зазначених у технічних паспортах.

8.2. Дефекти поставленої продукції, за які компанія Aztec International S.A. несе відповідальність, дають Замовнику право вимагати від компанії заміни бракованої продукції на нову. Якщо це неможливо, Замовник має право отримати відшкодування (у розмірі вартості бракованої продукції).

8.3. Замовнику слід перевіряти кожну доставлену партію. Кількість має перевірятися на основі інформації в Пакувальному листі (у разі товарів, що постачаються на піддонах) або документа EOR, виданого відповідальним експортером (у разі товарів, що постачаються в упаковках). Ці документи містять докладну інформацію про кількість і способи пакування поставлених товарів; вони завжди додаються до піддона/упаковки.

8.4. Скарги щодо продукції, що постачається компанією Aztec International S.A., мають подаватися в письмовій формі і містити, зокрема: опис продукції, кількість, рахунок-фактуру та/або пакувальний лист/номер EOR, причини подання скарги (включно з фотографіями) і копію документа CMR (транспортного документа) з відповідними зауваженнями, що описують суть скарги.

8.5. Скарги щодо нестачі в поставці повинні повідомлятися компанії Aztec International S.A. без будь-яких затримок, відразу після доставки й виявлення нестачі.

Зокрема, Замовник зобов'язаний перевірити, чи відповідає кількість транспортної тари на кожному піддоні інформації, зазначеній у Пакувальному листі. Це необхідно зробити під час розвантаження в присутності представника транспортної компанії. У разі виявлення нестачі Замовник повинен зробити відповідні зауваження на копії документа CMR для представника транспортної компанії, а також сфотографувати піддон, на якому виявлено нестачу.

Про недоліки, які не вдалося виявити під час розвантаження (окрім випадків, коли йдеться про неправильну кількість транспортної тари на піддонах), слід повідомити компанію Aztec International S.A. у письмовій формі протягом 3 робочих днів із моменту доставки.

8.6. Скарги щодо недоліків якості слід подавати компанії Aztec International S.A. негайно після їх виявлення. Скарга має подаватися в письмовій формі та містити опис продукції, кількість, рахунок-фактуру та/або пакувальний лист/номер EOR, причини подання скарги, зображення бракованих виробів тощо.

8.7. Компанія Aztec International S.A. не несе відповідальності за будь-які дефекти, що з'являються, якщо вироби використовуються не відповідно до рекомендацій виробника або технічного паспорта виробу.

9. Форс-мажор.

- 9.1.** Кожна Сторона несе відповідальність за невиконання своїх зобов'язань за цими Загальними положеннями й умовами та польським законодавством.
- 9.2.** Сторони можуть бути звільнені від виконання своїх зобов'язань через надзвичайні або непередбачувані обставини, які не залежать від них (форс-мажор).
- 9.3.** Термін «форс-мажор» визначається як будь-яка подія чи обставини, які неможливо передбачити або наслідки яких неможливо уникнути, навіть якщо було дотримано належної обачності, зокрема, але не виключно: страйки й локаути, екстремальні погодні умови, стихійні лиха, акти парламенту, війни чи терористичні акти, затримки, що впливають на постачальників або експедиторів тощо.

10. Заключні положення

10.1. Ці Загальні положення та умови діють з 01.01.2022 і доступні для Замовників в Інтернеті за адресою: www.aztec-international.eu, а також у головному офісі компанії Aztec International S.A. в Тарново-Подг'урне за адресою: Tarnowo Podgorne, Sowia 13C. Будь-які поправки до цих Загальних положень і умов набудуть чинності відразу після публікації на сайті компанії Aztec International S.A.

10.2. Ці Загальні положення та умови регулюються і тлумачаться відповідно до польського законодавства. У питаннях, не врегульованих цими Загальними положеннями й умовами, застосовується Цивільний кодекс Польщі.

10.3. Сторони зобов'язуються вирішити будь-які суперечки, що виникають між ними, спочатку шляхом переговорів і консультацій. Якщо Сторонам не вдасться вирішити суперечку мирним шляхом, вона буде розглядатися польськими судами; належним судом має бути суд загальної юрисдикції за місцем розташування компанії Aztec International S.A.

10.4. Ці Загальні положення та умови підготовлено в трьох мовних версіях: польською, англійською та німецькою мовами. У разі будь-яких двозначностей слід посилатися на польську версію.